

Est

Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בְּגֵיֵיהֶם	אֶת־	מֶרְדֵּכַי	וַיִּקְרַע	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יָדַעַ	וַמֶּרְדֵּכַי	1
giysilerini	-	Mordekay	ve-yırttı	yapıldı	ne-ki-	tüm-	-	bildi	ve-Mordekay	
	H0853	H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782	
וּמְרָה:	גְּדֹלָה	זַעֲקָה	וַיִּזְעַק	הָעִיר	בְּתוֹךְ	וַיֵּצֵא	וַאֲפָר	שָׁק	וַיִּלְבָּשׁ	
ve-acı	büyük	feryat	ve-feryat-etti	şehrin	ortasına-	ve-çıktı	ve-kül	çul	ve-giydi	
	H4751	H2201	H2199		H8432	H3318	H0665	H8242	H3847	

Mordekay olup bitenleri ve;renince giysilerini yırttıı, çula sarınıp başından aşağı kül döktü, yüksek sesle ve acıyla feryat ederek kent merkezine geldi.

הַמְּלָכָה	שָׁעַר	אֶל־	לְבוֹא	אֵין	כִּי	הַמְּלָכָה	שָׁעַר־	לְפָנַי	עַד	וַיָּבֹא	2
kralın-	kapısına	-e-	girmek	yoktu	çünkü	kralın-	kapısının-	önüne-	kadar-	ve-geldi	
H4428	H8179	H0413	H0935	H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935	
									שָׁק:	בְּבוֹשָׁתָּהּ	
									çulun	giysisiyle-	
									H8242	H3830	

Varıp sarayın kapısında durdu. Çünkü çula sarınmış hiç kimse bu kapıdan içeri giremezdi.

אֲבָל	מֵוָיַע	וְדָתוֹ	הַמְּלָכָה	דְּבַר־	אֲשֶׁר	מְקוֹם	וַמְדִינָה	מְדִינָה	וּבְכָל־	3
yas	ulaşıyordu	ve-yasası	kralın-	sözü-	ki	yere	ve-eyalette	eyalette	ve-her-	
H0060	H5060	H1881	H4428	H1697		H4725	H4082	H4082	H3605	
	לְרַבִּים:	יָצַע	וַאֲפָר	שָׁק	וּמִסָּפַד	וּבְכִי	וְצוֹם	לְיְהוּדִים	גְּדוֹלָה	
	çoğuna-	serildi	ve-kül	çul	ve-dövünme	ve-ağlama	ve-oruç	Yahudilere-	büyük	
		H3331	H0665	H8242	H4553	H1065	H6685	H3064		

Kralın buyruğunun ve fermanının ulaştğı her ilde Yahudiler büyük yas tuttular, ağlayıp feryat ettiler, oruç tuttular. Birçoğu da çula sarınıp kül içinde yattı.

מְאֹד	הַמְּלָכָה	וַתִּתְחַלְתֵּל	לָהּ	וַיִּגִּידוּ	וְסָרִיסָיָהּ	אֶסְתֵּר	נַעֲרוֹת	וַתְּבֹאוּיָנָהּ	4
çok	kraliçe-	ve-sarsıldı	ona	ve-söylediler	ve-hadımları	Ester'in	hizmetkârları	ve-geldiler	
H3966	H4436			H5046	H5631	H0635	H5291	H0935	
	מֵעָלָיו	שָׁקוֹ	וּלְחִסְרוֹ	מֶרְדֵּכַי	אֶת־	לְהַלְבִּישׁ	בְּגָדִים	וַתִּשְׁלַח	
	üzerinden	çulunu	ve-çıkarmak-için-	Mordekay'ı	-	giydirmek-için-	giysiler	ve-gönderdi	
		H8242	H5493	H4782	H0853	H3847		H7971	

קָבַל: וְלֹא
kabul-etti ve-değil
[H6901](#) [H3808](#)

Hizmetçileriyle haremağaları gelip Mordekayın durumunu anlatınca, Kraliçe Ester çok sarsıldı. Çulunu çıkartıp giyinmesi için Mordekaya giysiler gönderdi, ama Mordekay bunları kabul etmedi.

וַתִּצְוֶהוּ וְעִמְרֵי לְפָנֶיהָ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִסְרִיטֵי לְהַתָּךְ אֶסְתֵּר וַתִּקְרָא 5
 ve-emretti önüne atamıştı ki kralın- hadımlarından- Hatak'ı- Ester ve-çağırdı
[H6680](#) [H6440](#) [H5975](#) [H4428](#) [H5631](#) [H2047](#) [H0635](#) [H7121](#)

:זֹה מֵהַ לְרַעַת מִרְדֵּכָי עַל-
 bu ne- ve-hakkında- bu ne- bilmek-için- Mordekay'ın hakkında-
[H2088](#) [H4100](#) [H2088](#) [H4100](#) [H3045](#) [H4782](#)

Bunun üzerine Ester kralın kendi hizmetine atadığı; harema; alarından biri olan Hatak; ; Mordekaydan ne olup bitti; ini ve nedenini ; renmesini buyurdu.

וַיֵּצֵא וְהָתָךְ אֶל- מִרְדֵּכָי אֶל- רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר לְפָנֵי שַׁעַר- 6
 kapısının- önünde- ki şehrin meydanına -e- Mordekay'a- -e- Hatak ve-çıktı
[H8179](#) [H6440](#) [H7339](#) [H0413](#) [H4782](#) [H0413](#) [H2047](#) [H3318](#)

:הַמֶּלֶךְ
 kralın-
[H4428](#)

Hatak saray kapısının; n a; ; kent meydanına; Mordekay; n yanına gitti.

וַיִּגְדַּל- לּוֹ מִרְדֵּכָי אֵת כָּל- אֲשֶׁר רְחוֹב הָעִיר וְאֵת פְּרִשְׁת׃ הַכֶּסֶף 7
 ve-söyledi- ona Mordekay -e- tüm- ne-ki- şehrin meydanına ve- açıklamasını gümüşün-
[H5046](#) [H4782](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7339](#) [H6575](#) [H3701](#)

אֲשֶׁר אָמַר הָמֵן לְשָׂקוֹל עַל- נְגוּזֵי הַמֶּלֶךְ | בֵּיתֵיהֶם (Yahudiler-için- ktv | kralın- hazinelerine üzerine- tartmak-için- Haman dedi ki
[H0559](#) [H2001](#) [H8254](#) [H1595](#) [H4428](#) [H3064](#) [H3064](#)

:לְאַבְדָם
 yok-etmek-için-
[H0006](#)

Mordekay ba; ; na gelen her ; eyi ona anlattı; Yahudilerin yok edilmesi ; in Haman; n saray hazinesine vaat etti; i paran; n miktar; n; bile tam tam; na ona bildirdi.

וְאֵת- פְּתֻשָׁנוֹן כְּתָב- הַדָּת אֲשֶׁר- נָתַן בְּשׁוֹשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לּוֹ 8
 ve- kopyasını yazısının- yasanın- ki- verildi ki- Sus'ta- yok-etmek-için- ona verdi
[H0853](#) [H3791](#) [H1881](#) [H5414](#) [H7800](#) [H8045](#) [H5414](#)

לְהִרְאוֹת אֶת- אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לְבוֹא
 göstermek-için- - Ester'e ve-söylemek-için- ona ve-emretmek-için- ona girmek-için-
[H7200](#) [H0853](#) [H0635](#) [H5046](#) [H6680](#) [H0935](#)

אֶל- הַמֶּלֶךְ לְהַתְחַנֵּן- לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְפָּנָיו עִמָּה:
 krala- -e- ona yalvarmak-için- ve-istemek-için- huzurundan için- halkı
[H4428](#) [H0413](#) [H1245](#) [H6440](#)

Estere g; sterip a; ; klaması; ; in Susta yay; mlanan, Yahudilerin k; k; n kurutulması; ; isteyen ferman; n bir kopyası; n; da ona verdi. Esterin krala ; ; , ondan merhamet dileyip kendi halkı; ; in yalvarması; n; istedi.

וַיָּבֹא וְהָתָךְ וַיִּגְדַּל לְאֶסְתֵּר אֵת דְּבָרֵי מִרְדֵּכָי 9
 ve-geldi Hatak ve-söyledi Ester'e- - Ester'ın sözlerini
[H0935](#) [H2047](#) [H5046](#) [H0635](#) [H0853](#) [H1697](#) [H4782](#)

Hatak geri d; n; p Mordekay; n s; ylediklerini Estere bildirdi.

10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהַתְּדָף וּתְצַוֶּהוּ אֶל-מֶרְדֵּכָי :
Ester Hatak'a- ve-emretti Mordekay'a-
H0635 H2047 H6680 H0413 H4782

Ester Mordekaya u haberi g#246;t#252;rmesini buyurdu:

11 כָּל-עֲבָרֵי תִמְלֹךְ וְעַם-מְדִינֹת תִּמְלֹךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה
kulları tüm- eyaletlerinin ve-halkı- kralın- her- ki bilirlər kralın- adam her- ki
H0935 H4428 H4082 H3045 H4428 H0802 H0376 H3605

אֲשֶׁר יָבֹוא- אֶל-תִּמְלֹךְ אֶל-הַחֲצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא-יִקְרָא אַחַת דְּתוֹ
gelirse- ki krala- avluya- iç- ki değil- çağrılır bir yasası
H0935 H0413 H4428 H0413 H6442 H1881 H0259 H7121 H3808

לְהַמִּית לְבַד מֵאֲשֶׁר וְיִשִּׁיט- לוֹ תִּמְלֹךְ אֶת-שְׂרָבִיט תְּזָהֵב וְחַיָּה
öldürmek-için- dışında- eğer-ki- uzatırsa- ona kral- asasını - altın- ve-yaşar
H4191 H0905 H3447 H4428 H0853 H8275 H2091 H2421

וְאִנִּי לֹא נִקְרָאתִי לְבֹוא אֶל-תִּמְלֹךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם :
ve-ben değil çağrıldım gelmek-için- krala- bu otuz gün
H0589 H3808 H7121 H0935 H0413 H4428 H2088 H7970 H3117

‹‹Kralın bütün adamları ve illerinde yaşayan halk biliyor ki, çağrılmadan sarayın için avlusuna girip kralın yanına yaklaşan her erkek ya da kadın için tek bir ceza vardır. Kral altın esasını uzatıp canlarını bağışlamadıkça bu kişiler ölüme çarptırılır. Ben de otuz gündür kralın huzuruna çağrılmış değilim.››

12 וַיִּגִּידוּ לְמֶרְדֵּכָי אֶת דְּבָרֵי אֶסְתֵּר :
ve-söylediler Mordekay'a- Ester'in sözlerini -
H05046 H4782 H0853 H1697 H0635

Esterin bu sözleri kendisine iletilince,

13 וַיֹּאמֶר מֶרְדֵּכָי לְהַמְלִיט בְּנַפְשֶׁךָ תִּדְבְּנִי אֶל-אֶסְתֵּר אֶל-לֵהֲשִׁיב
ve-dedi Mordekay cevap-vermek-için- Ester'e değil- düşün canında kurtulmak-için-
H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422

בֵּית-תִּמְלֹךְ מְכַל-תִּיהוּדִים :
evinde- kralın- tümünden- Yahudilerin-
H4428 H3605 H3064

Mordekay ona u yanıtı götürmelerini istedi: ‹‹Sarayda yaşadığın için bütün Yahudiler içinde kurtulacak tek kişinin sen olacağını sanma.

14 כִּי אִם-תְּחַרְשׁ תְּחַרְשִׁי בְּעַת הַזֹּאת רַחַח וְהִצַּלְתָּ יַעֲמֹד
çünkü eğer- susarsan susarak- zamanda- bu ferahlama ve-kurtuluş gelecek
H3064 H4725 H0312 H2063 H6256 H5975 H2020 H7305

אִם-לַיהוּדִים מִמְּקוֹם אֲחֵר וְאֵת וּבֵית-אָבִיךָ תֹאבְדוּ וּמִי יוֹדֵעַ
Yahudilere- yerden- başka ve-sen ve-evi- yok-olacaksınız babanın eğer- bilir ve-kim
H3064 H4725 H0312 H0001 H3045 H4310 H0006

לְעַת כְּזֹאת הִנְעַתָּ לְמַלְכוּת :
zaman-için- böyle ulaştın krallığa-
H6256 H2063 H5060 H4438

Şu anda susarsan, Yahudilere yardım ve kurtuluş başka yerden gelecektir; ama sen ve babanın ev halkı yok olacaınız. Kim bilir, belki de böyle bir gün için kraliçe oldun.››

15 ותאמר וְתֹאמֶר אֶסְתֵּר אֶל-לְהַשִּׁיב אָל-מֹרְדֵכָי :
 Ester ve-dedi -e- cevap-vermek-için- Mordekay'a-
[H0635](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7725](#) [H4782](#)

Bunun üzerine Ester Mordekaya uyanı; gınerdi:

16 לָךְ כָּנוּס אֶת-כָּל-הַיְהוּדִים הִנֵּמְצְאִים בְּשׁוֹשָׁן וְצוּמוֹ
 git topla - tüm- Yahudileri- bulunmakta-olanları- Sus'ta- ve-oruç-tutun
[H3212](#) [H3664](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3064](#) [H4672](#) [H7800](#) [H6684](#)

עָלַי וְאֶל-תֹּאכְלוּ וְאֶל-תִּשְׂתּוּ וְשָׁשֶׁת יָמִים לַיְלָה וַיּוֹם אַיְרָא-גַּם
 benim-için- yiyin ve-değil- taaklıo ve-değil- oal- tışto için üç gün gece ve-gündüz ayrica-
[H0408](#) [H0398](#) [H0408](#) [H8354](#) [H7969](#) [H3117](#) [H3915](#) [H3117](#) [H1571](#)

אֲנִי וְנִעְרֹתַי אֲצִיחַ וְנִעְרֹתַי אֲצִיחַ וְנִעְרֹתַי אֲצִיחַ וְנִעְרֹתַי אֲצִיחַ
 ben ve-hizmetkârlarım oruç-tutacağım böyle ve-böylece- gireceğim al- krala- ki
[H0589](#) [H5291](#) [H6684](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4428](#)

לֹא-אֶבְרָא וְכִי-אֶבְרָא וְכִי-אֶבְרָא וְכִי-אֶבְרָא
 değil- yasaya-göre- ve-eğer- ölürsem ölürüm
[H3808](#) [H1881](#) [H0006](#) [H0006](#)

Git, Sustaki b; n Yahudileri topla; benim i; in oru; tutun; g; n, g; n, g; n, g; n; gece hi; bir; ey yemeyin, i; meyin. Hizmet; ilerimle ben de sizin gibi oru; tutaca; z. Ard; ndan, kurala ayk; r; oldu; u halde kral; n huzuruna; kaca; m; l; rsem l; r; m. 8250; 8250;

17 וַיַּעַבְרַתְּ מֹרְדֵכָי וַיַּעַבְרַתְּ מֹרְדֵכָי וַיַּעַבְרַתְּ מֹרְדֵכָי וַיַּעַבְרַתְּ מֹרְדֵכָי
 ve-geçti Mordekay ve-geçti ve-geçti ve-geçti
[H4782](#) [H3605](#) [H6680](#) [H0635](#)

Mordekay oradan ayrıldı; ve Ester'in s; yledi; i her; eyi yapt;